

0.  
Identification: Spish
1. 01:00:09.07 01:00:12.15  
My name is Jordan.  
I'm from Scotland.
2. 01:00:12.20 01:00:18.04  
I'm a pupil.  
I live in Ra'anana.
3. 01:00:19.19 01:00:22.18  
I'm a...
4. 01:00:23.01 01:00:26.22  
A new...  
-A new...
5. 01:00:27.05 01:00:30.15  
Immigrant.  
-A new immigrant.
6. 01:00:35.04 01:00:38.14  
My best friend is now swimming in  
a small aquarium next to a goldfish
7. 01:00:38.16 01:00:42.24  
named Yoffee. Nice in English.  
I named my fish Spish,
8. 01:00:43.02 01:00:45.12  
in a combination  
of special and fish.
9. 01:00:45.15 01:00:47.20  
I think we share some  
things in common.
10. 01:00:47.23 01:00:50.11  
He has a small room he shares  
with a goldfish.
11. 01:00:50.13 01:00:54.13  
We have, too, a small flat in  
the Center, 2 beds and a kitchen.
12. 01:00:54.15 01:00:57.08  
5 steps along and you reach  
the walls of the room.
13. 01:00:57.11 01:01:00.22  
The fish is, like me, new here.  
We both don't have much to say.
14. 01:01:04.19 01:01:08.12  
"Peace will come upon us,  
peace will come upon us,
15. 01:01:08.15 01:01:12.17  
"peace will come upon us  
and upon the world.
16. 01:01:12.22 01:01:16.22  
"Peace will come upon us,

peace will come upon us,

17. 01:01:17.00 01:01:20.06

"peace will come upon us  
and upon the world.

18. 01:01:20.08 01:01:22.23

My name is Jordan Needleman  
and I'm 10 years old.

19. 01:01:23.03 01:01:26.06

My mother Miriam and I  
immigrated from Scotland

20. 01:01:26.08 01:01:28.19

to Israel 3 months ago  
because we're Jews

21. 01:01:28.21 01:01:30.20

and Israel is a Jewish state.

22. 01:01:34.12 01:01:39.05

The first thing I noticed was,  
I felt as if I was about to melt

23. 01:01:39.08 01:01:43.00

from the heat. Second of all,  
I was quite excited

24. 01:01:43.02 01:01:48.09

since I've never been here before,  
my mom has been, but...

25. 01:01:48.11 01:01:54.13

It seemed exciting, since it's spread  
a whole new world to me and...

26. 01:01:54.15 01:01:56.02

it seemed interesting.

27. 01:01:58.07 01:02:02.19

"We only have to believe in love..."

28. 01:02:05.17 01:02:07.17

We received a very warm welcome,

29. 01:02:07.19 01:02:09.23

even though I didn't  
understand one word,

30. 01:02:10.00 01:02:12.08

as Hebrew was  
a new language for me.

31. 01:02:13.20 01:02:16.09

Good morning.

32. 01:02:17.19 01:02:25.00

How do you feel today?

33. 01:02:25.02 01:02:30.10

How... -How...

-Do you... -Do you...

34. 01:02:30.12 01:02:33.12  
I'm learning Hebrew,  
a new language at the Ulpan,
35. 01:02:33.14 01:02:35.20  
a special school at the Center.
36. 01:02:36.14 01:02:41.21  
The only words I know in Hebrew,  
the new language, are rain, "geshem",
37. 01:02:42.03 01:02:46.17  
dad, "Abba" and mom, "Imma"  
and count till 19.
38. 01:02:46.19 01:02:49.12  
Nice to meet you.
39. 01:02:49.14 01:02:53.04  
My mom knows a little more, because  
she was here when she was 17,
40. 01:02:53.07 01:02:54.21  
she lived in a Kibbutz.
41. 01:02:55.13 01:03:00.13  
Nice to meet you.
42. 01:03:02.17 01:03:05.03  
This is the Absorption Center,
43. 01:03:05.06 01:03:08.20  
this is where I'll be  
staying for 2 or 3 more months.
44. 01:03:08.23 01:03:11.17  
Altogether I'll be staying here  
for about 5 months.
45. 01:03:11.20 01:03:15.09  
But we're going to try to move out  
as soon as possible,
46. 01:03:15.15 01:03:17.08  
because it's very cramped.
47. 01:03:18.01 01:03:20.00  
Shalom. -Shalom.  
-How are you?
48. 01:03:20.02 01:03:23.15  
The Absorption Center is a place  
for hundreds of immigrants to stay
49. 01:03:23.17 01:03:26.04  
until they find a home  
of their own in Israel.
50. 01:03:26.09 01:03:30.21  
This is the main lobby.  
In the morning it gets quite noisy.
51. 01:03:30.23 01:03:34.07  
These are vending machines.

The kids love these at break-times.

52. 01:03:34.17 01:03:39.07  
The building over there  
is where I live.

53. 01:03:39.10 01:03:42.09  
And this is where the kids  
always play football.

54. 01:03:47.15 01:03:49.19  
Did you have anything  
for lunch today?

55. 01:03:49.21 01:03:52.01  
Yes. I just had the roll as usual.

56. 01:03:52.21 01:03:57.06  
This is the main room,  
where we eat, sleep, read,

57. 01:03:57.21 01:03:59.10  
and basically, do everything,

58. 01:03:59.12 01:04:03.06  
except for washing  
the dishes and all that.

59. 01:04:04.12 01:04:08.00  
This is my bed,  
that's my mom's bed.

60. 01:04:08.03 01:04:11.08  
Here we have the eating table,  
which is not much.

61. 01:04:12.16 01:04:15.20  
So... usually we don't have  
enough space.

62. 01:04:15.24 01:04:21.05  
Our kitchen in Glasgow wasn't big,  
but it was bigger than in here.

63. 01:04:21.15 01:04:23.08  
Any kitchen is bigger  
than this one.

64. 01:04:23.17 01:04:27.16  
The only thing that we have  
taken from Glasgow is basically,

65. 01:04:27.18 01:04:30.14  
the books. We left a lot of  
books there, since, of course,

66. 01:04:30.16 01:04:35.07  
it costs too much to ship them  
all here. I miss them a lot.

67. 01:04:44.11 01:04:46.23  
You never have that in Scotland.

68. 01:04:57.01 01:04:58.19

One more?

69. 01:05:03.08 01:05:07.10  
Watermelon? Do you speak English?  
Watermelon?

69. 01:05:09.02 01:05:11.02  
It's the biggest one, look!

70. 01:05:15.14 01:05:21.09  
What would you like? Don't you want  
chicken? -I want chicken shwarma.

71. 01:05:21.13 01:05:23.04  
No chicken shwarma?

72. 01:05:23.07 01:05:27.07  
Only lamb.  
-Chicken schnitzel?

73. 01:05:28.18 01:05:30.06  
Only lamb.

74. 01:05:33.05 01:05:35.02  
What? What do you say?

75. 01:05:35.04 01:05:36.21  
How do you say  
"lamb" in English?

76. 01:05:44.05 01:05:45.17  
Lamb with batata.

77. 01:05:45.19 01:05:50.23  
And this one? -With spinach.  
-Spinach? Spinach...

78. 01:06:01.02 01:06:02.17  
You don't like this food?

79. 01:06:02.19 01:06:05.13  
Mom, it's not that.  
I'm not hungry.

80. 01:06:08.06 01:06:11.12  
You prefer Big Macs.  
You prefer McDonald's.

81. 01:06:11.16 01:06:14.09  
Or... I'm not hungry.

82. 01:06:16.03 01:06:19.07  
Maybe it's too spicy for you?

83. 01:06:19.10 01:06:21.22  
You don't like spicy food,  
do you?

84. 01:06:23.00 01:06:26.12  
I miss my special Scottish drink.  
I used to drink in Glasgow.

85. 01:06:26.14 01:06:29.10  
It has a sweet sour taste

of ginger and it's very good.

86. 01:06:30.19 01:06:34.02  
I miss my friends from school,  
I miss them a lot.

87. 01:06:34.04 01:06:37.08  
And I e-mail them. I do not  
have much to tell them.

88. 01:06:37.10 01:06:39.03  
I simply miss them.

89. 01:06:43.12 01:06:47.01  
If you have a proper  
friend, it's better.

90. 01:06:47.04 01:06:48.18  
But if you don't have  
any friends

91. 01:06:48.20 01:06:50.20  
it's good to have a fish.

92. 01:07:08.01 01:07:09.13  
Hi, Jordan.

93. 01:07:09.15 01:07:12.18  
This is Zoe. She immigrated  
to Israel 2 years ago.

94. 01:07:12.21 01:07:14.17  
I remember those  
were the most difficult things,

95. 01:07:14.19 01:07:18.16  
starting to speak to people... -Yeah.  
-When you want to say things,

96. 01:07:18.19 01:07:20.10  
and you know exactly  
what you want to say

97. 01:07:20.12 01:07:22.23  
but you just can't say it  
in Hebrew, right?

98. 01:07:23.00 01:07:25.17  
And everyone's looking at you  
like you're mad, right?

99. 01:07:25.19 01:07:27.23  
You get that feeling.  
-Yes, sometimes.

100. 01:07:28.00 01:07:31.09  
And you know exactly what  
you want to say. It takes...

101. 01:07:31.11 01:07:33.19  
Yeah, you have to say it  
in Hebrew and you like...

102. 01:07:33.21 01:07:37.05

why can't you say it  
in English? It's a lot easier.

103. 01:07:37.07 01:07:39.09  
It's a lot easier, isn't it?  
-Yeah.

104. 01:07:39.13 01:07:44.23  
A big help is always reminding  
yourself that in about a year,

105. 01:07:45.00 01:07:48.19  
it will be o.k.  
It just takes a long time.

106. 01:07:48.21 01:07:50.16  
And a year is such  
a long time, isn't it?

107. 01:07:50.18 01:07:53.15  
Think what you were doing last  
year. But when you're here,

108. 01:07:53.17 01:07:56.18  
a year goes by so quickly  
and your Hebrew will suddenly

109. 01:07:56.20 01:08:01.04  
become so fluent. Everyone will  
know what you're talking about,

110. 01:08:01.06 01:08:06.23  
you'll feel confident. -Yeah.  
-Do you think that will happen? -Yeah.

111. 01:08:11.18 01:08:14.05  
Just try not to fall too far away.

112. 01:08:15.06 01:08:18.09  
This is one of my friends,  
one of the only ones.

113. 01:08:18.11 01:08:20.20  
Sam, he's from England,  
he's about 10 years old.

114. 01:08:20.22 01:08:22.18  
We go to the same school.  
So it's good.

115. 01:08:26.24 01:08:30.13  
He has a sister,  
she's about 8.

116. 01:08:30.16 01:08:33.12  
And to tell you the truth,  
she actually has a crush on me.

117. 01:08:33.23 01:08:35.24  
Seriously.  
-She fancies Jordan.

118. 01:08:36.01 01:08:39.10  
She even admitted it.

Which is actually quite embarrassing.

119. 01:08:44.19 01:08:47.11  
Hey, it's a "duck army..."

120. 01:08:50.11 01:08:53.06  
They're coming to invade two swans.

121. 01:08:54.08 01:08:55.18  
They're coming...

122. 01:09:11.24 01:09:17.24  
I think it's for a special event  
when they do that.

123. 01:09:22.16 01:09:26.06  
My mother didn't come here for her  
honeymoon, she went to Cyprus.

124. 01:09:26.24 01:09:30.18  
I never knew my dad. No.

125. 01:09:33.16 01:09:37.01  
The only thing I know about him  
is that he went into the army,

126. 01:09:37.03 01:09:39.00  
the Scottish army.

127. 01:09:39.03 01:09:42.21  
That's the only thing I know.  
-Scottish faught the Irish.

128. 01:10:03.13 01:10:06.19  
I love the Beatles. I don't know  
anything about Israeli music.

129. 01:10:06.21 01:10:09.18  
I hope I will.  
I'm quite anxious to see

130. 01:10:09.20 01:10:13.13  
what is going to happen to us once  
we move from the Center in Ra'anana.

131. 01:10:14.00 01:10:16.09  
Meanwhile, I'd like to visit  
the Jordan Valley

132. 01:10:16.11 01:10:19.15  
to see why my mother named me  
after that big river.

133. 01:10:25.14 01:10:27.19  
No! I'm not doing it.

134. 01:10:29.12 01:10:31.10  
I'm not doing that.

135. 01:10:31.12 01:10:34.05  
Jordan is going into  
the Jordan River.

136. 01:10:34.07 01:10:39.13

From a hight of three meters  
or something? -Three.

137. 01:10:40.12 01:10:42.07  
Come back.

138. 01:10:43.07 01:10:44.23  
You're on your own!

139. 01:10:46.17 01:10:48.11  
This is the Jordan River.

140. 01:10:50.01 01:10:52.15  
This is what I named you after.

141. 01:10:52.17 01:10:56.05  
And Jordan means to flow.  
And that is what I think

142. 01:10:56.07 01:10:59.10  
you've done.  
Just adjusting to your life in Israel.

143. 01:10:59.12 01:11:03.23  
You just seem to float  
from one existence into next.

144. 01:11:04.17 01:11:06.01  
Well done.

145. 01:11:10.01 01:11:12.23  
When I grow up, I would like  
to become an archeologist.

146. 01:11:13.00 01:11:16.23  
Mom told me that Israel  
is very ancient, from the Bible time,

147. 01:11:17.04 01:11:20.01  
And Jews used to live here  
thousands of years ago.

148. 01:11:20.04 01:11:24.10  
Go with this little brush.  
Go like this and see the stones.

149. 01:11:24.12 01:11:28.12  
The Kibbutz decided to come  
here and dig out foundations

150. 01:11:28.14 01:11:32.02  
to build a house,  
and they hit mosaic floor.

151. 01:11:32.12 01:11:35.01  
So that's the excitement  
of being an archeologist.

152. 01:11:35.03 01:11:37.12  
You never know  
what you're going to find,

153. 01:11:37.14 01:11:40.03  
and sometimes you find

really wonderful things.

154. 01:11:40.05 01:11:42.20  
Sometimes you find things  
that aren't so wonderful.

155. 01:11:42.22 01:11:46.06  
But it's always exciting.  
Is that what you like

156. 01:11:46.08 01:11:49.24  
about archeology? -Basically,  
it's what you're going to find.

157. 01:11:51.07 01:11:54.23  
It's about history, about what  
happened, how it happened,

158. 01:11:55.00 01:11:59.05  
and how we were different  
and the same to us.

159. 01:11:59.07 01:12:04.01  
This is your medal for helping  
me at the dig today.

160. 01:12:05.17 01:12:08.22  
I'm very eager to end  
the Ulpan and start school.

161. 01:12:09.00 01:12:11.01  
This will happen next week.

162. 01:12:11.24 01:12:14.02  
I wonder who my friends  
will be then.

163. 01:12:14.05 01:12:16.05  
Will I be able to play and  
laugh with them,

164. 01:12:16.07 01:12:18.22  
like I did with my friends  
in Glasgow?

165. 01:12:27.06 01:12:29.06  
5 months have passed since  
I came to Israel,

166. 01:12:29.08 01:12:32.09  
and I feel a bit more freely.  
I have made some more friends

167. 01:12:32.11 01:12:35.07  
other than Sam, and I have got  
used to the summer heat.

168. 01:12:35.12 01:12:39.04  
What are in your opinion  
"gifts of nature"?

169. 01:12:39.06 01:12:42.07  
Jordan, did you understand  
my question?

170. 01:12:42.09 01:12:43.20  
The school here is great.

171. 01:12:43.22 01:12:46.15  
So I can read...  
learn Hebrew fast.

172. 01:12:46.17 01:12:49.09  
I'll probably start forgetting  
my English, so...

173. 01:12:49.23 01:12:52.23  
Well, the things you have  
to sacrifice in life...

174. 01:13:03.21 01:13:06.15  
What happened to my fish is...

175. 01:13:06.18 01:13:08.17  
he's passed away.

176. 01:13:10.19 01:13:14.20  
I don't know how it happened,  
I know where it happened.

177. 01:13:18.19 01:13:22.00  
Well, he's dead, we flushed  
him down the toilet.

178. 01:13:22.03 01:13:23.21  
I said a little prayer for him.

179. 01:13:24.03 01:13:25.24  
I'm making lots of new friends.

180. 01:13:26.01 01:13:27.24  
We're in the same class.

181. 01:13:28.06 01:13:31.23  
He knows how to draw.  
-He makes friends easily.

182. 01:13:32.08 01:13:36.21  
I have one Israeli friend,  
he speaks quite a lot of English.

183. 01:13:36.24 01:13:38.11  
He's my best friend.

184. 01:13:38.13 01:13:43.20  
For me. I like him for a friend.  
And I want...

185. 01:13:44.01 01:13:47.03  
I want him to stay here  
for a long time.

186. 01:13:49.10 01:13:52.08  
"I believe I can fly..."

187. 01:14:23.10 01:14:25.15  
We hope you have  
enjoyed your flight...

188. 01:14:25.17 01:14:27.09  
Please, be sittted.

189.  
Subtitles:  
Sarita Regev - Translations